

Руководство по Эксплуатации EB-GD70 Цифровой Сотовый Телефон Базовый Комплект

Перед эксплуатацией этого прибора, пожалуйста, внимательно прочитайте настоящее Руководство.

Я

Используемые Символы,
Информация о Технике Безопасности,
Установка/снятие SIM, Установка/Снятие Батарей

Месторасположение Регуляторов, Дисплей

Включение/выключение телефона, Посылка вызова,
Отмена вызова, Прием вызова,
Регулировка Громкости, Сигнализатор Вибрации,
Автоматический Повторный Набор

Концепция Операций, Настольный,
громкоговорящий, Запись Речи, DTMF Сигналы,
Удержание вызова / Ожидание вызова

Я

Сверхоперативная память, Последние Номера,
Телефонная Книга, Фиксированный Набор,
Служебные Номера,
Телефонные номера “горячая клавиша”

Редактирование Символьного Ввода

Защита клавиш, Телефонная Книга, Сообщения,
Сервис звонков, Переадресация, Авторизация,
Сети, Персонификация

Я

Севшая Батарея, Зарядка Батарей

ЯЯ

Словарь Терминов, Устранение неполадок,
Сообщения о Важных Ошибках

Я

Благодарим Вас за покупку цифрового сотового телефона Panasonic GD70. Этот телефон предназначен для работы в рамках GSM - Глобальной системы мобильной связи, стандарт GSM900 или GSM1800.

Настоящее Руководство по эксплуатации предлагает детальное описание пользования прибором, представленного в Базовом Комплекте.

Некоторые услуги зависят от сети или могут быть доступны только на основе подписки. Некоторые функции зависят от SIM. Для получения большего объема информации обращайтесь к вашему поставщику услуг.



Показывает, что Вы должны нажать на следующую(-ие) кнопку(-и).



Показывает, что текст дисплея будет мигать



Показывает, что данная информация является Быстрой подсказкой

Я



Этот прибор рассчитан на использование, при условии снабжения его питанием, поступающим от встроенного зарядного устройства или двойного зарядного устройства (EB-CRD70) через Адаптер переменного тока (EB-CAD70). Использование других приборов сделает недействительными любые разрешения, выданные для данного прибора, и может представлять опасность. С целью обеспечения оптимальной работы Вашего телефона и во избежание повреждений, рекомендуется использование одобренных аксессуаров.



Выключайте Ваш сотовый телефон, когда находитесь на борту самолета. Пользование сотовыми телефонами в самолете может быть опасным по отношению к операциям управления самолетом, может стать причиной нарушения сотовой сети, и может быть незаконным. Неподчинение этому

правила может повлечь за собой приостановку или отказ в предоставлении услуг сотовой телефонной связи нарушителю и (или) привлечению к ответственности по закону.



Вам советуется не пользоваться прибором на заправочных пунктах. Вам напоминает о необходимости соблюдать ограничения при использовании радиоаппаратуры на территории топливных депо, химических заводов или во время проведения подрывных работ.

Никогда не подвергайте блок батареи воздействию экстремальных температур (свыше 60 °С) и не перезаряжайте блок батареи в продолжении намного дольшего времени, чем рекомендуется.



Вы **ОБЯЗАНЫ** осуществлять надлежащий контроль за Вашим автомобилем в продолжении всего времени. Не пользуйтесь удерживаемым в руке телефоном или микрофоном во время управления автомобилем. Сначала найдите безопасное место для остановки. Не говорите в установленный в салоне автомобиля микрофон, если это будет отвлекать Вас от дороги. Основательно ознакомьтесь с ограничениями, касающимися пользования сотовыми телефонами в пределах страны, где Вы собираетесь водить автомобиль, и всегда соблюдайте их.



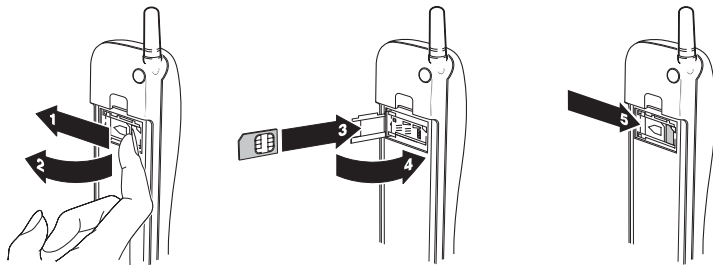
Должна соблюдаться осторожность при пользовании телефоном при его непосредственной близости к медицинским электронным приборам личного пользования, таким, как электрокардиостимулятор или слуховой аппарат.



В громкоговорящем режиме НЕ подносите телефон к вашему уху.

Я

SIM-карточка (далее SIM) устанавливается в держатель с задней стороны телефона, под батареей.

**Я**

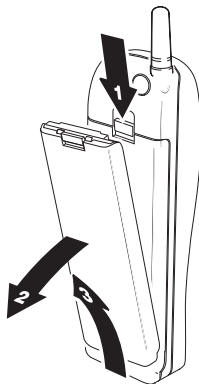
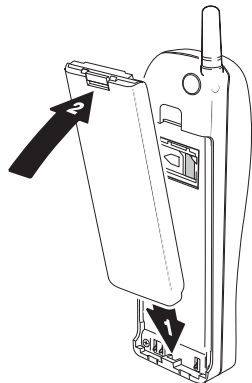
Чтобы удалить SIM, выполняйте вышеприведенные шаги в обратном порядке.

Я

Установите полностью заряженный блок батареи. Если блок батареи не заряжен полностью, он должен быть полностью заряжен, как показано в разделе "Зарядка Батареи" - страница 30.


Выключите телефон и поверните лицевой стороной вниз.


Я





Я





Клавиша навигации  : – нажатие вверх/вниз прокручивает опции в главной зоне дисплея или регулирует громкость. Нажатие влево/вправо прокручивает опции в зоне опций дисплея (см. ниже Дисплей)

Клавиша выбора  : – выбирает опцию в зоне опций дисплея (см. ниже Дисплей)


 : – предоставляет доступ к Телефонной Книге или переключает тип знака

 - делает вызов или повторно вызывает недавно набранные номера телефонов

 - стирает введенную последнюю цифру; стирает все цифры, когда нажимается и удерживается; возвращает к предыдущей картинке дисплея

 - отменяет вызов или включает/выключает телефон при нажатии и удержании

Цифровые клавиши от 0 до 9, * и # - клавиша # включит или выключит сигнализатор вибрации

 (MEMO) – Записывает разговор во время вызова или воспроизводит его во время резерва.



Главная зона

Зона местоположения - указывает номер меню, номер ячейки или режим символического ввода

Зона опций - показывает опции, которые могут быть выбраны при помощи клавиши выбора (⏏)

Вследствие некоторых операций дисплей автоматически очистится после трех секунд или после нажатия любой из клавиш.

△ вспыхивает когда Вы зарегистрированы не в "домашней" сети (роуминг)

↪ вспыхивает когда включена функция переадресации звонка;

⚡ вспыхивает, когда включается сигнализатор вибрации

🔇 освещается в случае, если все тональные сигналы или громкость звонка выключены

✉ мигает когда сохраняется сообщение, которое не было прочитано, и вспыхивает когда зона сообщений заполнена

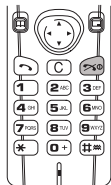
🔒 вспыхивает когда включен замок телефона

🚨 указывает на возможность сделать экстренный вызов

▬▬▬▬▬ указывает на силу полученного сигнала: ▬▬▬▬▬ 1 штрих - слабый сигнал, ▬▬▬▬▬ 5 штрихов - сильный сигнал

🔋 показывает уровень батареи - 🔋 полная, 🔋 севшая батарея

⬆️ указывает на то, что может быть нажата кнопка (⬆️)



и удерживать для включения питания телефона

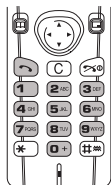
Раздастся сигнал пробуждения и будет представлено сообщение приветствия.



и удерживать для выключения питания телефона



Убедитесь, что телефон включен и показан измеритель силы сигнала.



1 

код региона и номер телефона

2 



Для произведения экстренного вызова на дисплее должен быть представлен символ антенны (T)



1

1

2ABC

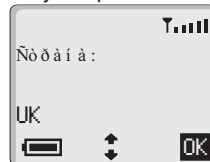


или нажать  когда в зоне опций дисплея представлено "SOS".



Используя Код Автоматического Международного Доступа "+" Вы сможете производить набор международного номера без необходимости знать код международного коммутатора.

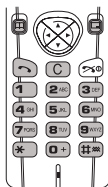
- 1 и удерживать до появления "+"
- 2 код страны или вверх-вниз чтобы прокрутить аббревиатуры международных названий
- 3 код региона и номер телефона
- 4



ПРИМЕЧАНИЕ: Многие страны включают первоначальный "0" в код региона. Он должен, в большинстве случаев, опускаться при наборе международных номеров. Если у Вас возникли трудности при международном наборе, свяжитесь с Вашим поставщиком телефонных услуг.



Чтобы принять звонок, телефон должен быть включен, и измеритель силы сигнала должен отображаться на экране.



любую клавишу, кроме или

чтобы отклонить вызов

Если звонок остался без ответа, на экране будет представлен ряд вызовов, не получивших ответ.

любую клавишу, чтобы очистить дисплей.



ЯЯ

Эта характеристика позволяет Вам опознавать входящие звонки и принимать или отклонять их. На экране будет показан номер телефона вызывающего абонента и его имя, если они хранятся в Телефонной Книге.

ПРИМЕЧАНИЕ: Идентификация Вызывающей Линии не всегда может являться доступной.



В Вашем распоряжении четыре уровня громкости головного телефона.

Во время звонка:

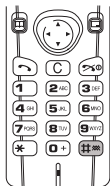
для понижения, и для повышения

Я

Во время режима без удержания телефона рукой: , чтобы снизить громкость, для того, чтобы повысить громкость.





См. "Громкость звонка" - страница 29- и "Громкость сигналов клавиатуры" - страница 29.



Когда включен сигнализатор вибрации, то при получении звонка телефон начнет вибрировать. Включение сигнализатора вибрации делает бесшумной громкость звонка. Тем не менее, если громкость звонка регулируется после включения сигнализатора вибрации, телефон будет звонить и вибрировать при получении вызова.

Во время режима ожидания:



  и удерживать, чтобы включить или выключить - после включения, в течение кратковременного периода, телефон будет вибрировать



Если вызов не успешный, телефон спросит Вас хотите ли Вы, чтобы данный номер телефона был набран повторно автоматически.

  когда в зоне опций дисплея показано "OK"

Автоматический повторный набор отсчитает время дисплея до следующей попытки повторного набора




Чтобы прекратить повторный набор номера:   когда в зоне опций дисплея показано "Отмена"

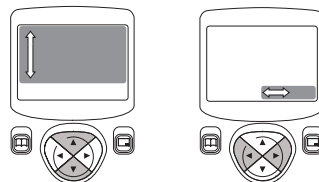


Если после нескольких попыток не удалось дозвониться, номер телефона не сможет быть набран снова путем автоматического повторного набора. В этом случае Вы должны набрать номер телефона вручную.

Я

Существует тесная взаимосвязь между клавишей выбора, клавишей навигации и дисплеем.






Нажатие вверх-вниз  прокручивает опции в главной зоне дисплея. Нажатие влево-вправо  прокручивает опции, представленные внизу справа дисплея. Для того, чтобы выбрать опцию, нажмите на клавишу выбора .





**Я**

Телефон в режиме настольного, громкоговорящего аппарата (DTNF) позволяет вам удерживать циркулярный вызов, с помощью которого больше, чем один человек может слушать вызов в одно и то же время.

ПРИМЕЧАНИЕ: В громкоговорящем режиме НЕ подносите телефон к вашему уху. Если телефон установлен в факультативный Автомобильный комплект подвески, громкоговорящий режим телефона не является доступным.

Я

- 1  код региона и номер телефона
- 2   зона опций представит “Безрук”
- 3  , чтобы привести в действие громкоговорящий режим

- 1  , чтобы представить “БР-УД” в зоне опций
- 2   телефон возвращается в портативный режим работы



ПРИМЕЧАНИЕ: Прозвучит сигнал предупреждения. Он указывает на изменение в звуковом режиме, что означает переход от портативного режима работы телефона к громкоговорящему, или от громкоговорящего к портативному.



Я



и удерживать. Данная операция позволит ответить на вызов в громкоговорящем режиме.

Вы можете записывать разговор в течение, приблизительно, 50 секунд во время звонка. Если в телефон устанавливается другая SIM-карта, любое записанное сообщение будет потеряно.

ВНИМАНИЕ: Защита записанного сообщения является вашей ответственностью. Перед тем, как производить запись, Вы **ДОЛЖНЫ** получить согласие другой стороны.



(MEMO)

во время звонка



Когда запись начнется, прозвучат два тональных сигнала. Еще два тональных сигнала будут звучать каждые 15 секунд для другой стороны. Когда запись остановится, прозвучит тональный сигнал для вас.



(MEMO)

повторный запуск во время записи

После того как запись началась, она не может быть остановлена.



(MEMO)

во время резерва

Если запись не существует, прозвучат два тональных сигнала.

Чтобы остановить воспроизведение, нажать


Я

  и удерживать, во время резерва позволит телефону работать в громкоговорящем режиме.

  дважды во время воспроизведения







DTMF звуковые сигналы могут быть посланы во время разговора. Они обычно используются для получения доступа к речевой почте, поисковому вызову и компьютеризированному банковскому делу. Например, в случае удаленного доступа к сообщениям речевой почты, от Вас может потребоваться ввести цифру.


Я

 цифры (от 0 до 9, # и *)



Использование пауз позволяет Вам посылать DTMF звуковые сигналы автоматически.

- 1  номер телефона
- 2   и удерживать до появления "P"
- 3  DTMF цифры после паузы - например, ввести определенный номер для получения доступа к сообщениям речевой почты
- 4  

Если звонок успешен, DTMF звуковые сигналы будут посылаться каждые 3 секунды, или когда нажимается 



  когда в зоне опций дисплея представлено "Удерж"

  когда представлено "Продол"

1  номер телефона или вызвать его из Телефонной книги - см. "Вызов Номера Телефона", страница 18

2  

Первый вызов будет удержан.

Если функция ожидания вызова включена, может быть принят второй вызов - см. "Служба вызова", страница 26. Нельзя принять больше, чем один факсимильный или информационный вызов. До того, как принять или послать факсимильный или информационный вызов, все речевые вызовы должны быть завершены.



  когда в зоне опций дисплея представлено "Прием"

Текущий звонок будет удержан.

1   показать в зоне опций дисплея "Отказ"

2  

Я

1   с удерживаемым вызовом

2  любую клавишу, кроме  или 

ЯЯ

Смена Вызовов

  когда в зоне опций дисплея представлено "Смена"

Прекратить Текущий звонок

1   показать "Конец" в зоне опций дисплея

2  

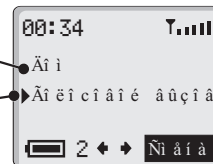
Удерживаемый звонок будет продолжен.

Прекратить Оба Вызова

Текущий Вызов

Удержанный
вызов



Я

ЯЯ

Во время разговора Вы можете ввести номера телефонов, которые Вы можете захотеть набрать по окончании текущего звонка.

Во время разговора:

 номер телефона

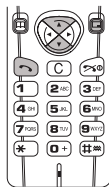
Когда разговор окончен, нажать   для вызова того номера.

Чтобы сохранить номер в Телефонной Книге,   в то время, как показан номер телефона - см. "Телефонная Книга" страница 17.

Недавно набранные номера телефонов будут сохранены в "Послед. Набран."

Если в Вашем телефоне есть идентификация звонящей линии, номер телефона вызывающего абонента звонка, на который ответили, будет сохранен в "Принятые"; не получившие ответ звонки будут сохранены в "Неотвеченные".



Когда память заполнена, следующий номер телефона перезапишет самый старый сохраненный номер.



1  

2   указать на "Послед. Набран.", "Принятые", "Неотвеченные".

3  

4   указать на номер телефона (или имя), который Вы хотите набрать

Вы можете сохранить эти телефонные номера в Телефонной Книге нажатием на .

5  

Вы можете отредактировать номер телефона перед тем, как набрать его - см. "Телефонная Книга/Вызов" страница 19.



Чтобы повторно набрать номер телефона, который звонил последним, нажать   

Я



Когда дисплей показывает, что Вы получили звонки, но не ответили на них.

1  

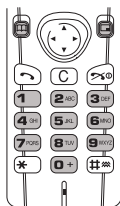
Будет показан номер телефона абонента, звонившего последним.

2   указать на номер телефона, который Вы хотите набрать

3  

Я

Номера телефонов сохраняются в Вашем SIM. Таким образом, количество ячеек, длина имени и количество телефонных номеров, которые могут быть сохранены, находятся в зависимости от Вашего SIM.



1  номер телефона

2  


Будет показан номер телефона, введенный на шаге 1.

3 Отредактировать показанный номер телефона по необходимости

4   ввести номер телефона

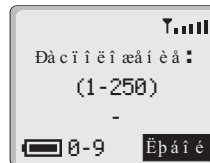
5  имя - см. "Символьный ввод" страница 22

6   ввести имя

7  номер ячейки памяти - если Вы не хотите воспользоваться автоматическим расположением номера в памяти

Номер телефона может быть сохранен автоматически в первой предлагаемой ячейке. Это может быть сделано вместо ввода номера ячейки памяти.

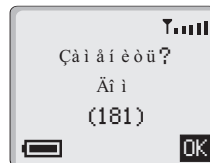
  когда показано "Любой" в зоне опций дисплея




Я
Если ячейка памяти занята, Вас спросят хотите ли Вы перезаписать текущую информацию.

  перезаписать выбранную ячейку памяти

 **C** выбрать другой номер ячейки памяти



1  

2   просмотреть Телефонную Книгу

Вы можете просматривать Телефонную Книгу в том порядке, который был использован последним в "Телефонная Книга/Просмотреть" - см. страницу 23.

Указанный номер телефона или имя могут быть посланы, вызваны, отредактированы или стерты.

Представление

Используется для пересмотра обоих: номера телефона и имени, или только имени.

  когда в зоне опций дисплея показано "смотреть."

Вызов

1   показать "Вывод" в зоне опций дисплея



2  

Набор


Когда показаны нужный номер телефона или имя:


Редактирование

1   показать "Правка" в зоне опций дисплея

2  



3  новый номер телефона

4  

5  новая бирка имени






6  

Стирание

1   показать "Удал." в зоне опций дисплея

2   дважды



- 1  номер ячейки памяти - ведущие ноли могут быть пропущены
- 2  
- 3  



Память Фиксированного Набора является частью Телефонной Книги. Однако, Память Фиксированного Набора располагает дополнительной защитой. Если включена функция защиты "Фиксир. набор", звонки могут быть произведены, набирая только те телефонные номера, которые хранятся в памяти Фиксированного Набора.

Когда Фиксированный Набор включен, любые самостоятельно набираемые номера телефонов должны совпадать с телефонными номерами в Памяти Фиксированного Набора.

Чтобы сохранить, отредактировать или стереть номер телефона в Памяти Фиксированного Набора, должен быть включен "Фиксир. набор" - см. "Защита" страница 27. Если функция Фиксированного Набора включена, все телефонные номера могут быть дополнены, отредактированы или стерты как обычно, но для этого Вас попросят ввести PIN2 - см. "Защита", страница 27.

"Незаполненные " цифры - это пробелы, которые могут храниться в телефонном номере. "Незаполненные " цифры могут быть заполнены перед тем, как телефонный номер набирается. Таким образом, звонок может быть ограничен специфической зоной путем сохранения кода региона телефонного номера; а при вызове номера телефона к коду добавляется остальная часть.

"Незаполненные " цифры могут находиться в любом месте сохраняемого телефонного номера.

  и удерживать до появления " _ " , чтобы ввести "незаполненную" цифру
Когда вызывается номер телефона, нажатие числовой клавиши заполнит пробел.



Ваш Поставщик Услуг может запрограммировать в зону Служебного Набора Телефонной Книги некоторые специальные телефонные номера. Модификация телефонных номеров, сохраняемых в части Телефонной Книги под названием Служебный Набор, не является возможной.

  и удерживать

  для просмотра списка телефонных номеров Служебного Набора.

Указанный телефонный номер может быть только вызван, или набран.

ЯЯ

Является возможным в очень быстром порядке производить набор телефонных номеров из Телефонной Книги или из части Телефонной Книги под названием Служебный Набор. Некоторые телефонные номера “горячей клавиши” могут быть зарезервированы Поставщиком услуг, например, первые три номера “горячей клавиши” могут быть привязаны к той части Телефонной Книги, которой является Служебный Набор. Для того, чтобы выбрать источник для номеров “горячей клавиши”, см. “Персонализация” - Настройка телефона в зависимости от личных требований - страница 29.

 от  до  и удерживать


Символьный ввод используется для ввода алфавитно-цифровых знаков в Телефонную Книгу, Короткие Сообщения, Цену за Единицу и Приветствия.




Нижепредставленная таблица показывает присваивание знака для тех знаков, которые не показаны на клавишах.

| Клавиша | Тип ввода знака | | |
|-------------------------|------------------------------------|-----------------|------------------------|
| | Стандартный (ABC) | Греческий (ABΓ) | Распространенный (AÄÅ) |
| 1 | Space“@,,:;!ı?¿()'&%+/-/<>=£\$¥¤§ | | |
| 2 ^{ABC} | ABCabc | ABΓ | AÄÅÆEBCÇaääæàabc |
| 3 ^{DEF} | DEFdef | ΔEZ | DEÉFdeéèf |
| 4 ^{GHI} | GHIghi | ΗΘΙ | GHIghiï |
| 5 ^{JKL} | JKLjkl | ΚΛΜ | JKLjkl |

| Клавиша | Тип ввода знака | | |
|--------------------------|-------------------|-----------------|------------------------|
| | Стандартный (ABC) | Греческий (ABΓ) | Распространенный (AÄÅ) |
| 6 ^{MNO} | MNOmno | ΝΞΟ | MNÑOÖØmnñöøò |
| 7 ^{PQRS} | PQRSpqrs | ΠΡΣ | PQRSpqrsß |
| 8 ^{TUV} | TUVtuv | ΤΥΦ | TUÜVtuüùv |
| 9 ^{WXYZ} | WXYZwxyz | ΧΨΩ | WXYZwxyz |

Каждый раз, когда нажимается клавиша, она показывает следующий знак. Если нажимается другая клавиша, или в течение короткого времени никакая клавиша не нажимается, то курсор перейдет на следующую позицию.

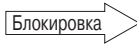
Чтобы получить доступ к различным типам знаков: стандартным (ABC), цифровым (0–9), греческим буквам (ABΓ) и расширенным символам (AÄÅ), нажмите .

Нажатие вверх-вниз  переместит Вас вверх или вниз на одну строку. Нажатие влево-вправо  переместит Вас влево или вправо на один знак. Если курсор находится на знаке и нажимается другая клавиша, это вставит новый символ. Нажатие  сотрет знак, стоящий слева от курсора.

Когда слово "Меню" представлено в зоне опций дисплея, нажатие клавиши выбора покажет меню технических характеристик телефона. Чтобы выбрать функцию, нажмите вверх или вниз (↑/↓). Для этого, сначала разместите указательную стрелку рядом с необходимой функцией, затем нажмите (↵).

Быстрым путем выбора опций меню является ввод номера меню, представленного в нижнем правом углу дисплея.

Чтобы выйти из меню, несколько раз нажмите (C). Во время звонка будет доступно ограниченное меню.



Характеристика Защита клавиш предотвратит неосторожное нажатие любых клавиш телефона, например, в то время, когда телефон переносится. Когда телефон устанавливается в факультативный Автомобильный Комплект Подвески, действие Защиты клавиш будет снято.

Быстрая подсказка для отключения Защиты клавиш - Отключение Защиты клавиш

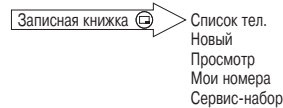
Экстренные вызовы все еще могут быть сделаны.

яяя



дважды, когда в зоне опций дисплея представлено "Освоб".

я



Наиболее часто встречающиеся способы пользования Телефонной Книгой рассматриваются в "Телефонная Книга" - см. страницу 17.

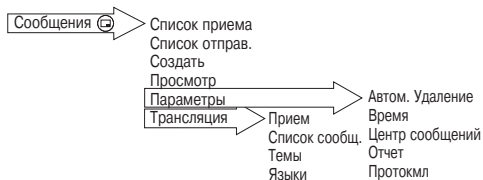
При установке курсора на нажатие влево-вправо (←/→) представит "Место", давая возможность просмотреть Телефонную Книгу, ссылаясь на номер ячейки памяти; или "Имя" для просмотра имен, представленных в алфавитном порядке. При просмотре с ссылкой на имя, нажатие клавиши-буквы приведет Вас к первому вводу, который начинается с данной буквы.

показывает сколько ячеек являются свободными в Телефонной Книге. Занятые ячейки показаны как "■" "сплошные блоки".

телефонов - удобная часть Телефонной Книги, где могут сохраняться и просматриваться Ваши речевые, факсимильные и информационные телефонные номера.

позволяет Вам представить или вызвать номера служебного набора, которые были заранее запрограммированы в телефон Вашим Поставщиком услуг.

Я





Вы можете принимать, представлять, редактировать и/или посылать короткие текстовые сообщения, вплоть до 160 знаков.

Перед тем, как отослать сообщение, введите номер Центра сообщений в параметры. Номер центра сообщений предоставляется Вашим Поставщиком услуг.

При получении новых сообщений индикатор сообщений (✉) мигает, и они автоматически сохраняются в зоне сообщений Вашего SIM.

Для того, чтобы быстро прочитать сообщение, нажмите, когда в зоне опций дисплея представлено "Прочитать". После того, как все сообщения были прочитаны, исчезнет с экрана. Если зона сообщений заполнена, тогда на экране дисплея вспыхивает, и новое сообщение будет отклонено. Для получения

новых сообщений Вы должны будете стереть ненужные сообщения.

Полученные сообщения будут сохранены в . Сообщения, которые не были прочитаны, будут обозначены мигающим "." символом. Как только сообщение было выбрано, Вы можете читать, стирать, редактировать его, или отвечать на него. При появлении слова "Отправитель" или номера телефона, представленного в кавычках (" "), нажатие  производит набор номера телефона; а нажатие  сохраняет телефонный номер в Телефонной Книге.

После того как сообщение было отправлено или отредактировано, оно будет сохраняться в Сообщений.

Использование создаст новое сообщение и отправит или сохранит его в Списке Отправленных Сообщений.

позволяет Вам просматривать какая часть зоны сообщений является свободной.

Параметры

необходимы для получения или отправки сообщений.

Параметры представляют собой полезные установки для получения или отправки сообщений.

Функция стирания сотрет сообщения автоматически. При выборе "Принято чтение" новое сообщение перезапишет самое старое прочитанное сообщение. При выборе "Приняты любые" новое сообщение

перезапишет самое старое сообщение, даже, если оно могло быть и не прочитано.

я - это период, в течение которого Ваше сообщение хранится в Центре Сообщений. Попытки отправить сообщение будут продолжаться до тех пор, пока сообщение не будет отправлено, или пока не исчерпает себя Время Хранения.

- это место, куда отсылаются сообщения перед тем, как они направляются к своим адресатам. Номер Центра Сообщений может быть предварительно запрограммирован в Ваш SIM или предоставлен Вашим Поставщиком Услуг.

После того, как предназначенное для Вас сообщение было отправлено на Ваш адрес, может быть получено подтверждение этого, если установлен в позицию "Да".

Центр сообщений может располагать ресурсами для преобразования сообщения в формат, определенный

. Транслируемые сообщения могут представлять информацию о той зоне, в которой Вы находитесь в настоящий момент, такую как дорожно-транспортная ситуация или сведения о погоде.

Трансляция

яя могут представлять информацию о той зоне, в которой Вы находитесь в настоящий момент, такую как дорожно-транспортная ситуация или сведения о погоде.

покажет сообщений зонального транслирования, которые были получены последними.

Определяя необходимые Темы в , телефон станет получать сообщения, имеющие отношение к этим темам. Если требуемая тема не представлена, введите код темы, который предоставляется Вашим Поставщиком услуг.

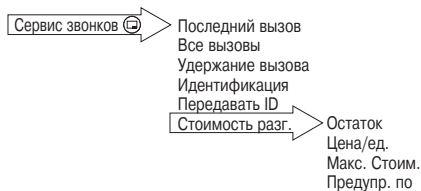
Предпочитаемые Вами , на которых представляются транслируемые сообщения, могут быть изменены.



Я



когда в зоне опций дисплея представлено "Читать".



представит информацию о продолжительности и стоимости последнего звонка. Это будет показано во время режима ожидания или, если это текущий звонок, во время разговора. Время определяется следующим образом: часы (0-99), минуты (0-59), секунды (0-59) - HH:MM:SS ("ЧЧ-ММ-СС").

показывает, если предусмотрено, общую продолжительность и стоимость выходящих и входящих звонков. Для сброса таймера необходимо знание кода замка. Для того, чтобы сбросить установку таймера и плату за произведение вызова, необходимо знать и ввести PIN2. Информация о плате за произведение вызова может не давать точного отражения тарифов, установленных и взимаемых Вашим Поставщиком услуг.

Функция позволяет Вам принимать второй вызов во время текущего звонка. При обновлении или

проверке состояния ожидания звонка телефон должен быть зарегистрирован в сети.

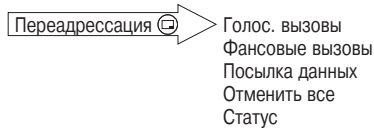
При использовании яВызывающего абонента возникает возможность выключить функцию Идентификации Звонящей Линии. При обновлении или проверке состояния Идентификации Вызывающего абонента телефон должен быть зарегистрирован в сети.

Прибегая к использованию функции , является возможным проверить посылаете ли Вы информацию об Идентификации Вызывающей Линии в то время, когда производите вызов. При проверке состояния Удержание Идентификации телефон должен быть зарегистрирован в сети.

установит цену за каждую единицу для информации о стоимости звонка, а также требуемый тип валюты, в котором будет представляться эта информация.

используется для ограничения продолжительности пользования телефоном путем предоставления определенного количества единиц.

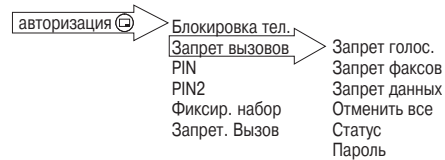
ПРИМЕЧАНИЕ: Продолжительность одной единицы может быть различной в течение дня, в час пик и в остальное время. Таким образом, стоимость звонка может быть подсчитана соответственно, согласно установленному тарифу.

Я

При обновлении или проверке Переадресация телефон должен быть зарегистрирован в сети. Когда переадресация звонка включена, на экране будет представлено (→).

Вы можете переадресовывать речевые, факсимильные и информационные вызовы к различным телефонным номерам, исходя из обстоятельств.

Для того, чтобы сохранить время, два Профиля Переадресации могут храниться в телефоне и быть вызваны позднее. Профиль Переадресации может предусматривать различные пути переадресации к речевым, факсимильным и информационным номерам телефонов.

Я

Существуют три типа кода защиты для Вашего телефона.

Код Замка: Контролирует защиту телефона - Замок телефона. Заводское значение по умолчанию "0000".

PIN: Контролирует защиту SIM.

PIN2: Контролирует защиту для Памяти Фиксированного Набора и Измерение Стоимости звонка.

Рекомендуется запоминать Ваши коды защиты. Если Вам необходимо сделать заметку об используемых Вами кодах защиты, никогда не записывайте их так, чтобы они могли быть легко узнаны другим человеком. Если Вы забыли их, свяжитесь с Вашим дилером по вопросу кода защиты или с Вашим Поставщиком услуг по вопросу PIN и PIN2.

запрещает нормальную эксплуатацию телефона. В этом случае только экстренные вызовы могут быть сделаны, и только принятые звонки могут получить ответ. Как только включается функция замка

телефона, на экране будет представлено (📶). Для возобновления нормального эксплуатационного режима введите код Вашего замка.

Для речевых, факсимильных и информационных вызовов могут применяться разные ограничения. Может быть установлено любое сочетание ограничений вызова.

При условии, что задействована функция, каждый раз, когда телефон включается, будет необходимо ввести PIN. Если Вас просят ввести PIN, выполните указание, а затем нажмите [OK]. Номер личной идентификации (PIN) может быть изменен нажатием [OK] когда в зоне опций дисплея представлено "Смена".

может быть изменен нажатием [OK] когда в зоне опций дисплея представлено "Смена".

При условии, если включен, Вы можете производить вызовы только тех телефонных номеров, которые сохраняются в зоне Фиксированного Набора Телефонной Книги - см. "Фиксированный Набор", страница 20. Экстренные вызовы могут быть сделаны в любое время. Для пользования этой функцией является необходимым знание PIN2.

позволяет вам предотвратить набор определенных телефонных номеров, используя данный телефонный аппарат.

Если Вы находитесь вне Вашей "домашней" страны,



Вы можете пользоваться сетью, с которой Вы не осуществляли прямой подписки. Это называется РОУМИНГ. Роуминг между сетями в Вашей "домашней" стране может быть не разрешен национальным законодательством.

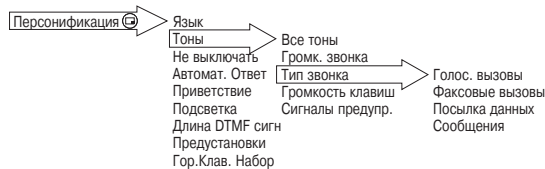
я используется для самостоятельного выбора сети, которая доступна в Вашем текущем местоположении.

Вы можете производить или автоматически, или в ручном режиме. Если режим поиска установлен в положении "Автоматич." режима, телефон будет производить поиск в списке предпочтительных сетей и выберет новую сеть автоматически. Если же режим поиска находится в "Ручной" режиме, телефон представит сеть(-и), являющиеся доступными в Вашем текущем местоположении, и попросит Вас выбрать одну из них самостоятельно.

используется, когда режим поиска установлен в "Автоматич." режиме. Номера местоположений в списке предпочтительных сетей показывают первоочередность. Выбор "встав" закрепляет новую сеть за местоположением, которое представлено в настоящий момент, а затем передвигает другие сети вниз. "Правка" перезаписывает старую установку

сети на новую; в то время как "Добав" сохраняет новую сеть в конце списка.

Я



появляющихся на дисплее сообщений, используемый телефоном, может быть изменен.

клавиш телефона, звонка и звуковой сигнал предупреждения (кроме предупреждения о севшей батарее), могут быть отключены, если обратиться к разделу о звуковых Тонах. Когда выключены, на дисплее появляется индикатор молчания (🔇).

Если выключена , на экране представлено (🔇). Вибрирующий тональный сигнал звонка может быть установлен путем повышения громкости, делая ее выше уровня максимальной громкости.

Для речевых, факсимильных и информационных сообщений могут использоваться разные .

Таймер поддержки работы телефона отсрочит Вашего телефона, когда он размещается в факультативном Автомобильном Комплекте Подвески, и зажигание автомобиля при этом

выключено. Если зажигание выключается во время телефонного разговора, звонок будет поддерживаться. По окончании разговора включится таймер. Если телефон вынимается из Автомобильного Комплекта Подвески в течение определенного времени задержки, функция таймера будет отменена, и телефон не выключится.

Если включен и телефон устанавливается в факультативный Автомобильный Комплект Подвески или в Легкомонтируемый комплект не ручного пользования телефоном, на звонок можно ответить без нажатия на какие-либо клавиши.

Выбранное Вами может быть запрограммировано, и появится на экране телефона в момент его включения - см."Символьный ввод" страница 22.

Яркость может быть изменена.

звуковых сигналов может меняться с короткой на длинную, и наоборот.

умолчания вернут сделанные Вами установки к их заводским значениям, кроме установок кода замка и языка.

Источник для номеров может быть установлен, используя меню Набора "Гор.Клав. Набор".

ЯЯ

Когда питание батареи низкое, прозвучит сигнал предупреждения и начнет мигать сообщение "Разряжается батарея".

Вскоре после сигнала предупреждения, питание автоматически отключится. Необходимо полностью зарядить блок батареи или заменить его полностью заряженным.

Во время разговора, немедленно завершите Ваш звонок.

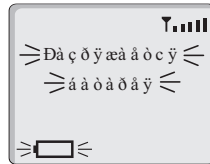
Я

Блок батареи должен быть прикреплен к телефону до подсоединения адаптера переменного тока.

ПРИМЕЧАНИЕ: НЕ вставляйте разъем с силой, так как это может повредить телефон и/или адаптер переменного тока.

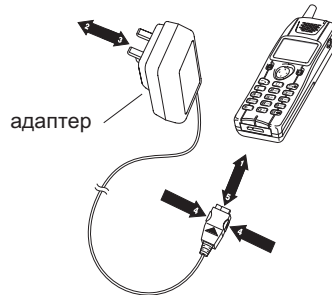
Когда зарядка завершена, отсоедините адаптер переменного тока.



Чтобы поддерживать максимальную производительность Ni-MH блоков батареи, всегда пользуйтесь телефоном вплоть до момента



появления предупреждения о севшей батарее, а затем уже производите полную зарядку батареи.

Работа Индикатора Уровня Батареи



| | Во время зарядки | Зарядка завершена |
|------------------|---|--|
| Телефон включен |  БАТАРЕЯ В ПРОЦЕССЕ ЗАРЯДКИ |  (ПОЛНОСТЬЮ ЗАРЯЖЕННАЯ БАТАРЕЯ) |
| Телефон выключен |  БАТАРЕЯ В ПРОЦЕССЕ ЗАРЯДКИ | ВЫКЛ. |



Нажатие любой из клавиш может дать громкий тональный сигнал. Избегайте держать телефон близко к уху во время нажатия клавиш.



Очень высокие температуры могут оказать временное воздействие на работу Вашего телефона. Это является нормальным явлением и не означает присутствие дефекта.



Не разбирать этот прибор. Ремонт может осуществляться только специалистом.

Не подвергать прибор чрезмерной вибрации или ударам.



Избегать контакта с жидкостями. В случае, если прибор намок, немедленно отсоедините его от источника питания и свяжитесь с Вашим дилером.



Чистка данного прибора может производиться мягкой тканью, смоченной в щадящем моющем средстве и воде. Чистящие средства на основе нефти могут повредить прибор.



Не оставлять прибор под воздействием прямых солнечных лучей или во влажной, пыльной, горячей зоне.



Держать любые металлические предметы подальше от прибора, чтобы избежать их случайного прикосновения к терминалам устройства.



Всегда заряжать блок батареи в хорошо вентилируемой зоне, не под прямыми солнечными лучами, при температуре от +5°C до +35°C. Зарядка блока батареи не является возможной вне этого температурного предела.



Избегать перезаряжать блоки батареи в течение более длительного времени, чем рекомендуется.



Не сжигать и не выбрасывать блоки батарей как обычный мусор. Избавление от блоков батареи должно производиться в соответствии с действующим местным законодательством; батареи могут быть пущены на переработку.



Перед тем, как выбросить любой упаковочный материал или старое оборудование, получите информацию об их переработке у Ваших местных властей.

| | |
|-----------------------------|---|
| DTMF звуковые сигналы | Сигнализация на двух группах частот, позволяющая устанавливать связь с компьютеризированными телефонными системами, речевыми почтовыми ящиками и т.д. |
| GSM | Глобальная Система для Мобильной Связи. Имя, данное усовершенствованной цифровой технологии, которую использует Ваш телефон. |
| "Домашняя страна" | Страна, где действует Ваша "домашняя" сеть. |
| "Домашняя сеть" | GSM сеть, в которой содержатся Ваши регистрационные данные. |
| Оператор сети | Организация, ответственная за эксплуатацию GSM сети. Каждая страна имеет разных операторов сети. |
| Пароль | Используется для контроля функции запрета вызова. Предоставляется Вашим поставщиком услуг. |
| PIN | Номер Личной Идентификации, используется для SIM защиты. Предоставляется Вашим поставщиком услуг. Если 3 раза был введен неправильный PIN, происходит блокировка PIN. |


| | |
|-----------------|---|
| PIN2 | Номер Личной Идентификации, используемый для контроля Памяти Фиксированного Набора и Измерения Стоимости Звонка. Предоставляется Вашим поставщиком услуг. Если 3 раза был введен неправильный PIN2, происходит блокировка PIN2. |
| PUK/ PUK2 | Ключ Деблокировки PIN/PIN2. Используется для снятия блокировки PIN/PIN2. Предоставляется Вашим поставщиком услуг. Если 10 раз были введены неправильные значения PUK/PUK2, происходит блокировка PUK/PUK2. |
| Регистрация | Процедура установления связи с GSM сетью. Это, обычно, осуществляется автоматически Вашим телефоном. |
| Роуминг | Возможность использовать Ваш телефон в других сетях, а не только в Вашей "домашней". |
| Поставщик услуг | Организация, ответственная за обеспечение доступа к GSM сети. |
| SIM | Модуль Идентификации Подписчика. Небольшая интеллектуальная карточка, которая хранит уникальную информацию о подписчике и информацию, введенную пользователем, такую, как Телефонная Книга, Память Фиксированного Набора и Короткие Сообщения. Предоставляется Вашим поставщиком услуг. |

Если проблема сохраняется, свяжитесь с Вашим дилером.

| Проблема | Причины | Решения |
|---|--|--|
| Телефон не включается | | Необходимо проверить, что блок батареи полностью заряжен и правильно подсоединен к телефону. |
| Чрезвычайно короткий срок службы батареи (новый блок батареи) | Срок службы батареи зависит от сети, которой Вы пользуетесь, и от состояния блока батареи. | |
| Чрезвычайно короткий срок службы батареи (бывший в употреблении блок батареи) | Блок батареи износился. | Замените на новый. |

| Проблема | Причины | Решения |
|---|--|---|
| Чрезвычайно короткий срок службы батареи (Ni-MH блок батареи) | На срок службы батареи влияет неправильная зарядка; это касается всех Ni-MH батарей. | <p>Чтобы поддерживать максимальные рабочие характеристики, всегда пользуйтесь батареей вплоть до предупреждения о севшей батарее, и только затем полностью перезаряжайте блок.</p> <p>Чтобы восстановить блок батареи, необходимо пользоваться телефоном до появления предупреждения о Севшей Батарее, а затем полностью перезарядить батарею. Повторить эту процедуру, по крайней мере, три раза. Тем не менее, если долговечность батареи все еще невелика, это означает, что блок батареи со временем износился. Заменить на новый блок.</p> |
| Телефон не может быть включен во время зарядки | Если блок батареи был глубоко разряжен, телефону потребуется короткое время для определения того, какой тип блока батареи он заряжает. | Оставить телефон производить зарядку блока батареи в течение нескольких минут перед тем, как попытаться включить его. |

| Проблема | Причины | Решения |
|--|---------------------------------------|---|
| Звонки не могут быть сделаны | Телефон заблокирован | Разблокируйте телефон (Меню: авторизация: Блокировка тел.) |
| | Установлен запрет на исходящие звонки | Отключите функцию запрета на исходящие звонки (Меню: авторизация: Запрет вызовов) |
| | Телефон не зарегистрирован в сети | Переместитесь в зону обслуживания и пользуйтесь Вашим телефоном после того, как он регистрируется в сети. |
| Звонки не могут быть сделаны из Памяти Фиксированного Набора | | <p>Убедитесь, что Ваш SIM поддерживает Фиксированный Набор</p> <p>Убедитесь, что Фиксированный Набор включен (Меню: авторизация: Фиксир. набор)</p> <p>Убедитесь, что данный номер телефона хранится в Памяти Фиксированного Набора</p> |
| Звонки не могут быть приняты | Телефон не включен | Включите телефон |
| | Установлен запрет на входящие звонки | Разблокируйте запрет на входящие звонки (Меню: авторизация: Запрет вызовов) |
| | Телефон не зарегистрирован в сети | Переместитесь в зону обслуживания и пользуйтесь Вашим телефоном после того, как он регистрируется в сети. |

| Проблема | Причины | Решения |
|---|--|---|
| Экстренные звонки не могут быть сделаны | Вы находитесь вне пределов зоны обслуживания GSM | Убедитесь, что показан символ антенны  Переместитесь в зону обслуживания и пользуйтесь Вашим телефоном, когда символ антенны представлен на экране дисплея. |
| Номера телефонов не могут быть вызваны | Телефон заблокирован | Разблокируйте телефон (Меню: авторизация: Блокировка тел.) |
| | Фиксированный Набор включен | Выключите Фиксированный Набор (Меню: авторизация: Фиксир. набор) |

Я

| | |
|------------------------|--|
| Данная зона недоступна | Роуминг в выбранной зоне не разрешается. |
| Сеть не разрешена | Роуминг в выбранной сети не разрешается. |
| Сбой авторизации | Сеть обнаружила неспособность в установлении Вашей подлинности ввиду того, что Ваш SIM не зарегистрирован с данной сетью. Свяжитесь с Вашим поставщиком услуг. |
| SIM заблокирован | SIM заблокирован, так как десять раз был введен неправильный PUK. Свяжитесь с Вашим поставщиком услуг. |

| | |
|---|---|
| Сбой SIM | Телефон обнаружил проблему с SIM. Выключите телефон, включите снова. Если сообщение не исчезает, свяжитесь с Вашим поставщиком услуг. |
| Сообщение отклонено | Было получено сообщение, но память сообщений заполнена. Чтобы принимать сообщения, сотрите некоторые из сохраняемых в настоящее время сообщений, или установите телефон в положение автоматической очистки сообщений. (Меню: Сообщения: Параметры: Автом. Удаление) |
| PIN2 не подтвержден | PIN2 постоянно заблокирован потому, что 10 раз был введен неправильный PUK2. Услуги, контролируемые PIN2, не могут быть использованы. Свяжитесь с Вашим поставщиком услуг. |
| Внимание - нет места в памяти-продолжить? | Зона сообщений заполнена. Ваше сообщение не может быть сохранено до того времени, пока некоторые из сохраняемых в настоящее время сообщений не будут стерты. |
| Авто-дозвона список полон | Список автоматического повторного набора телефонных номеров, по которым не удалось дозвониться, заполнен. Сначала выключите телефон, а затем включите его опять. |

| | |
|--|-----------------------------------|
| Тип | GSM900 Класс 4 GSM1800 Класс 1 |
| Температурные пределы Зарядка Хранение | +5°C - +35°C -20°C - +60°C |

ЯЯ

| | Блок батареи (EB-BSD70) | Блок батареи (EB-BMD70) | Блок батареи (EB-BLD70) |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Вес | 134g | 162g | 155g |
| Размеры Высота x Ширина x Глубина | 132 x 45.5 x 19.5mm | 132 x 45.5 x 26mm | 132 x 45.5 x 30mm |
| Напряжение подачи питания | 3.6V DC, 860mAh Li-Ion | 3.6V DC, 950mAh Ni-MH | 3.6V DC, 1500mAh Li-Ion |
| Время работы в режиме ожидания (h) Время разговора (h) | До 100 4 | До 105 4 | До 180 7.5 |
| Время зарядки (min) | 140 | 120 | 300 |

ПРИМЕЧАНИЕ: Время зарядки будет дольше, если телефон включен. Срок службы батареи зависит от сети, которую Вы используете, и от состояния блока батареи.

Серийный Номер может быть найден на внешней стороне телефона под батареей. Для Вашего удобства мы рекомендуем заметить следующие детали в записи о Вашей покупке.

| | |
|----------------|--|
| Номер узла | |
| Серийный Номер | |
| Дилер | |

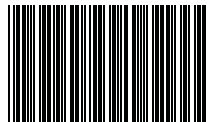
BULL CP8 PATENT

© Matsushita Communication Industrial UK Limited 1998

Информация, представленная в данном документе, является предметом изменений, без предварительного уведомления. Никакая часть этого руководства по эксплуатации не может быть воспроизведена или передана в какой-либо форме или какими-либо способами: электронными или механическими, включая фотокопирование или запись, для любой цели, без получения на то письменного разрешения от компании Matsushita Communication Industrial UK Limited.



Отпечатано в Соединенном Королевстве



7LA867A

990122